



Helse- og omsorgsdepartementet
Postboks 8011 Dep

0030 OSLO

Helse- og omsorgsdepartementet	
Saksnr.: 200500444	Dok.nr.: 133
Arkivkode: 500	Journ dato: 7/6-05
Avd.: KETA	Saksbeh.: EV
U.off.:	

Servodatossodat

Samfunnsavdelingen

Avjuvárgeaidnu 50

N-9730 KARASJOK

Telefovdna +47 78 47 40 00

Telefáksa +47 78 47 40 90

samediggi@samediggi.no

www.samediggi.no

NO 974 760 347

ÁŠŠEMEANNUDEADDJI/SAKSBEHANDLER

DIN ČUJ./DERES REF.

MIN ČUJ./VÁR REF.

BEAIVI/DATO

Anna Kuoljok, +47 75 77 56 77

05/1063 - 2

02.06.2005

anna.kuoljok@samediggi.no

Høringsuttalelse - NOU 2005:3 Fra stykkevis til helt - en sammenhengende helsetjeneste

Viser til brev av 01.03.2005 vedrørende høringsutkast - NOU 2005:3 "Fra stykkevis til helt – en sammenhengende helsetjeneste".

Sametinget merker seg at det samiske perspektivet og den samiske tjenestemottakeren ikke er nevnt i det hele tatt i høringsutkast - NOU 2005:3 "Fra stykkevis til helt – en sammenhengende helsetjeneste". Sametinget vil derfor minne om at samene, som Norges urfolk, har rettigheter regulert i norsk lov og internasjonale konvensjoner. Rettighetene sikrer blant annet rett til nødvendig hjelp og informasjon på sitt eget språk.

Høringsutkastet vedrører bedre samhandling både innen og utenfor helsetjenesten. I henhold til høringsutkastet er likeverdighet mellom aktørene utgangspunkt for samarbeid på alle nivå i helsetjenesten. Slik Sametinget ser det er kunnskap om hverandres språk og kultur forutsetningen for likeverdighetstenking.

Sametinget vil også si at bra samhandling forutsetter en god og effektiv kommunikasjon mellom institusjoner, tjenesteutøvere og tjenestemottakere. Kommunikasjon tar utgangspunkt i to (eller flere) likverdige kulturer der informasjonen går begge veier og forstås ut fra sin kulturelle kontekst.

Kunnskap og kompetanse i samisk språk og kultur vil medføre konsekvenser for valg av tiltak i forhold til økonomiske og organisatoriske rammebetingelser, forslag knyttet til pasientperspektivet og forslag knyttet til samhandling mellom tjenesteutøvere.

Sametinget vil foreslå at det opprettes et eget punkt under 2.2 utfordringer:

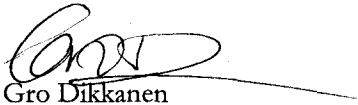
2.2.1 Utfordringer for bra samhandling med samiske institusjoner, tjenesteutøvere og tjenestemottakere.

Samer utgjør ikke noen ensartet gruppe og det bor samer i hele Norge. Det er tre samiske språkgrupper i Norge, det er sør-, lule- og nordsamisk, og samisk har status som offisielt språk. Utfordringer for bra samhandling med samiske institusjoner, tjenesteutøvere og tjenestemottakere, blir å sikre tilgjengeligheten til kompetanse for institusjoner og helsefaglig personell i samisk språk og kultur og flerkulturell forståelse.

Sametinget vil at det i underpunktene til **2.3 Utvalgets anbefalinger**, redegjøres for hvilke tiltak som foreslås for å sikre tilgjengeligheten til kompetanse i samisk språk og kultur og flerkulturell forståelse. Det må også redegjøres for hvordan det legges til rette for at samiske tjenestemottakeres rettigheter til å bli møtt med samisk språk og kulturforståelse ivaretas, uavhengig av hvor i systemet tjenestemottakeren befinner seg.

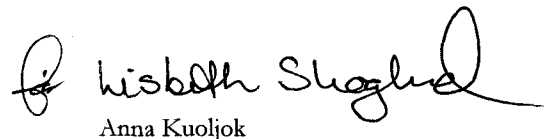
Sametinget vil i denne sammenhengen minne om at Samisk høyskole i Kautokeino har levert en søknad om bevilgning for å iverksette samisk tolkeutdanning for helse og sosialpersonell. Dette ser Sametinget på som et tiltak som vil styrke samiske pasienters rett til å bruke og bli betjent på samisk. Sametinget ber derfor om at det blir lagt til rette for at samisk tolkeutdanning for helse og sosialpersonell blir iverksatt.

Dearvvuodaiguin/Med hilsen



Gro Dikkanen

ossodatdirektevra/avdelingsdirektør



Anna Kuoljok